En estas instrucciones de uso / en el cojín de masaje Shiatsu se utilizan los siguientes pictogramas:			
	¡Lea las instrucciones de uso!		Clase de protección II
	¡Siga las indicaciones de prevención y seguridad!		¡Peligro de muerte por descarga eléctrica si el cable o el enchufe de red están dañados!
V~	Voltios (Corriente alterna)		¡Mantenga a los niños alejados de la almohada eléctrica!
W	Vatio (Potencia efectiva)		¡No la pinche con agujas!
Hz	Hercio (Frecuencia de la red)		¡Peligro de incendio!
	¡Riesgo de quemaduras! Cuidado con las superficies calientes.	30	La funda se puede lavar en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.
	¡Tenga cuidado con las descargas eléctricas! ¡Peligro de vida!		Elimine el material de embalaje y el aparato sin dañar el medioambiente.

Cojín masajeador Shiatsu

● Introducción



Familiarícese con el aparato de masaje Shiatsu antes de ponerlo en marcha y antes de la primera utilización. Para ello, lea atentamente las siguientes instrucciones de uso y las advertencias importantes de seguridad. Utilice el aparato de masaje Shiatsu únicamente de la forma descrita y para los usos indicados. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro. Entregue toda la documentación en caso de transferir el aparato de masaje Shiatsu a terceros.

● Uso adecuado

Este aparato de masaje Shiatsu está diseñado para masajear el cuerpo humano. Puede utilizarse para masajear partes del cuerpo concretas. El aparato está concebido solamente para el uso particular, no para fines médicos o comerciales, y no puede sustituir a un tratamiento médico. En particular, no se debe masajear con él a bebés, niños pequeños, personas discapacitadas o animales. El aparato está diseñado para el uso en espacios interiores secos. No está permitido un uso distinto del anteriormente descrito o la realización de cambios en el aparato de masaje Shiatsu, ya que esto puede producir lesiones y / o daños en el aparato. El fabricante no se hace responsable de los daños originados por un uso distinto del indicado. El aparato de masaje Shiatsu no está diseñado para el uso industrial.

INDICACIONES IMPORTANTES – ¡CONSERVAR PARA USOS POSTERIORES!

Descripción de las piezas

1 Interruptor de encendido / apagado
2 Interruptor de luz y calor
3 4 cabezales de masaje (de los cuales 2 con luz y calor), con rotación por parejas
4 Funda

Volumen de suministro

1 cojín de masaje Shiatsu
1 transformador de red
1 funda
1 instrucciones de uso

Datos técnicos

Tipo:	SSM 141 B2
Entrada del transformador:	100 – 240 V ~ 50 / 60 Hz 0,4 A
Salida del transformador:	12 V ⎓ 12 W
Dimensiones:	aprox. 32 x 23 x 11 cm (L x A x P)
Clase de protección:	II / ⧈
Intensidad del campo eléctrico:	máx. 5 000 V / m
Intensidad del campo magnético:	máx. 80 A / m
Inducción magnética:	máx. 0,1 militeslas

Material:
Superficie del aparato y funda:
microfibra suave (100 % poliéster)

Fabricante:
MGG Elektro GmbH
Königsbrücker Straße 61
01099 Dresde, Alemania



Advertencias importantes de seguridad

La inobservancia de las siguientes indicaciones puede ocasionar daños personales o materiales (descargas eléctricas, quemaduras en la piel, incendios). Las siguientes advertencias de seguridad no sólo sirven para proteger su salud o la salud de terceros, sino también para proteger el aparato de masaje Shiatsu. Por ello, tenga en cuenta estas advertencias de seguridad y, en caso de transferir el artículo a terceros, entrégueles también estas instrucciones.

- **¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y ACCIDENTES PARA BEBÉS Y NIÑOS!** Nunca deje a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Existe riesgo de asfixia.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA! Asegúrese de que el aparato de masaje, el interruptor, el transformador de red y el cable no entren en contacto con agua, vapor u otros líquidos. Utilice por consiguiente el aparato únicamente en espacios interiores secos (p. ej., nunca lo utilice en la bañera o en la sauna). No intente asir en ningún caso un aparato que haya caído en el agua. Si esto sucediera, retire inmediatamente el transformador de red de la toma de corriente.

- No utilice el cable de red para transportar o colgar el aparato de masaje Shiatsu ni para tirar del transformador de red para desenchufarlo de

la toma de corriente. No enganche, doble o tuerza el cable. Mantenga el aparato y el cable alejados del calor, el aceite y los bordes afilados. Si el cable resulta dañado o se corta, no lo toque, retire inmediatamente el transformador de red de la toma de corriente. Los cables dañados o retorcidos aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** No clave agujas ni objetos puntiagudos en el aparato de masaje Shiatsu.
- Utilice el aparato:
  - solamente con el transformador de red suministrado y a la tensión de red indicada en el mismo,
  - cuando no haya tormenta.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA Y LESIONES! No exponga el aparato a ningún golpe y no lo deje caer. Compruebe cuidadosamente el aparato de masaje Shiatsu, el transformador de red y el cable antes de cada utilización para detectar posibles signos de desgaste y / o daños. No la ponga en funcionamiento si detecta desgastes o daños, o si el aparato ha sido utilizado de forma incorrecta, y desconéctelo inmediatamente en caso de encontrar defectos o anomalías en el funcionamiento. En ese caso, devuélvalo al lugar donde las compró antes de volver a utilizarlo.

- **¡PELIGRO DE INCENDIO!** No cubra el aparato de masaje Shiatsu durante su utilización (con una almohada, una manta, etc.). Nunca utilice el aparato cerca de gasolina u otras sustancias fácilmente inflamables.
- Consulte con su médico y con el fabricante de su marcapasos antes de utilizar este aparato de masaje Shiatsu. En determinadas circunstancias, los campos eléctricos y magnéticos de este aparato pueden interferir en el funcionamiento de su marcapasos. No obstante, éstos están por debajo de los valores límite: puede encontrar más información sobre estos valores en el capítulo “Datos técnicos”.

¡ADVERTENCIA! No utilice el aparato de masaje Shiatsu para efectuar masajes en el área del corazón si lleva un marcapasos.

- Los niños o las personas que carezcan de los conocimientos o la experiencia necesarios para manipular el aparato de masaje Shiatsu, o aquellas cuyas capacidades físicas, sensoriales o psicológicas estén limitadas, no deben utilizar el aparato de masaje Shiatsu sin la supervisión o la dirección de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato de masaje Shiatsu.
- No utilice este aparato de masaje Shiatsu sobre personas discapacitadas, niños pequeños, animales o personas insensibles al calor (p. ej., diabéticos, personas con enfermedades cutáneas o heridas cutáneas cicatrizadas en la zona de aplicación). No utilice el aparato de masaje Shiatsu durante el embarazo, tras la ingesta de calmantes o de alcohol.
- Tenga cuidado de no quedarse dormido mientras el aparato de masaje Shiatsu esté en funcionamiento. No utilice el aparato de masaje en el interior de un automóvil.
- **¡PELIGRO DE QUEMADURAS!** La superficie del aparato se calienta durante el funcionamiento. Las personas insensibles al calor deben tener cuidado al utilizar el aparato.
- No utilice el aparato de masaje Shiatsu sobre partes o zonas del cuerpo y de la piel que estén hinchadas, inflamadas, enfermas o presenten quemaduras o heridas. En caso de duda, consulte a un médico antes de utilizar el aparato, especialmente:
  - si padece alguna enfermedad grave o ha sido operado en el pasado de la parte superior del cuerpo,
  - si lleva un marcapasos, implantes u otros medios auxiliares,
  - en caso de trombosis,
  - si experimenta dolores de origen desconocido.

- **¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE APLASTAMIENTO!** Tenga cuidado de no introducir los dedos u otras partes del cuerpo entre los cabezales de masaje 3 rotatorios.
- El aparato de masaje Shiatsu no debe utilizarse sobre la cara (p. ej., sobre los ojos), la nuez, los pies u otras partes sensibles del cuerpo.
- Las reparaciones deberán ser realizadas únicamente por personal especializado o en un centro de reparaciones reconocido por el fabricante. Las reparaciones inadecuadas pueden suponer un peligro considerable para el usuario.

Puesta en funcionamiento / Manejo

- La cremallera del aparato de masaje Shiatsu no debe abrirse, ya que está presente únicamente por razones técnicas.
  Indicación: Al utilizarse por primera vez, el aparato de masaje Shiatsu puede generar un olor a plástico que, no obstante, desaparecerá en poco tiempo.
  Indicación: Utilice el aparato de masaje Shiatsu durante un periodo máximo de 15 minutos. Un masaje más largo puede producir tensiones musculares debido a la sobreestimulación.
- Introduzca el enchufe en la toma de conexión del aparato de masaje. Coloque el cable de forma que no se pueda tropezar con él.
- Eventualmente, ponga la funda 4 sobre el aparato de masaje Shiatsu.
  Indicación: El aparato de masaje Shiatsu puede utilizarse con y sin funda 4.
- Sitúe el aparato de masaje Shiatsu sobre el punto que desee masajear, p. ej.:
  - la parte superior de la espalda (véase fig. C)
  - la parte inferior de la espalda (véase fig. D)
  - las piernas (véase fig. E).
- Encienda el aparato de masaje Shiatsu mediante el interruptor de encendido / apagado 1.
- Con el interruptor de luz y de calor 2 puede activar y desactivar las funciones de luz y calor. El interruptor de luz y calor 2 se puede pulsar tanto durante el masaje, como cuando el aparato está apagado. Sin embargo, las funciones de luz y de calor únicamente están disponibles durante el masaje.
  Indicación: Dos de los cabezales de masaje 3 irradian luz y desprenden calor durante la utilización.
- Apriete cuidadosamente la parte del cuerpo contra el aparato de masaje Shiatsu y después desplace su peso poco a poco sobre el aparato o contra él.
  Indicación: No se tumbe, siente o coloque apoyando todo su peso sobre las partes móviles del aparato, y no ponga ningún objeto sobre el mismo.
  Indicación: Procure que el masaje le resulte agradable y relajante. Varíe eventualmente la presión y / o su postura. Interrumpa el masaje de inmediato si lo encuentra doloroso o desagradable.
- Apague el aparato de masaje Shiatsu después de utilizarlo mediante el interruptor de encendido / apagado 1.

Solución de problemas

○ Problema
● Causa
◉ Solución

○ Los cabezales de masaje rotan más despacio
● La presión en los cabezales es demasiado alta
◉ Reduzca la presión de los cabezales

○ Los cabezales de masaje no se mueven
● El aparato no está conectado a la corriente
◉ Enchufe el transformador de red y encienda el aparato

Limpieza y conservación

- **⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!** Retire siempre el transformador de red de la toma de corriente antes de limpiar el aparato de masaje Shiatsu.
- **¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!** Vuelva a conectar el transformador de red al aparato de masaje Shiatsu solamente cuando éste se haya secado por completo. De lo contrario, existe peligro de descarga eléctrica.
- **¡PRECAUCIÓN!** No utilice detergentes químicos o agentes abrasivos para la limpieza del aparato de masaje Shiatsu. De lo contrario, podría resultar dañado.
- Limpie el aparato únicamente de la forma indicada. En ningún caso debe entrar líquido en el aparato o en los accesorios.
- Las manchas más pequeñas pueden eliminarse con un paño o una esponja húmeda y, en algunos casos, con un poco de detergente líquido suave. No utilice limpiadores que contengan disolventes.
- 30 Limpie la funda [4] teniendo en cuenta los símbolos de limpieza de la etiqueta. La funda puede lavarse en la lavadora. Elija un programa de lavado para prendas delicadas a 30 °C.
- Utilice un detergente suave y siga las indicaciones del fabricante para elegir la cantidad.

Almacenamiento

- **¡PRECAUCIÓN!** Deje que el aparato de masaje Shiatsu se enfríe antes de guardarlo.
- Guarde el aparato de masaje Shiatsu en su envoltorio original, en un entorno seco y sin ningún peso encima, cuando no vaya a utilizarlo durante un largo periodo de tiempo.

Informaciones

Garantía / Atención al cliente

Ofrecemos 3 años de garantía desde la fecha de compra por defectos de fabricación y del material del producto.

La garantía no es válida:
- En caso de daños que resulten de un uso inapropiado.
- Para piezas de desgaste.
- Por fallas que ya se informaron al cliente al momento de la compra.
- Por fallos del cliente.

Esta garantía no altera las garantías legales del cliente.

Para aprobar la aplicación de la garantía dentro de su plazo, el cliente debe probar la compra del producto. La garantía es válida dentro de un plazo de 3 años a partir de la fecha de compra ante

MGG Elektro GmbH-Service
c / o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germany

El cliente tiene en la aplicación de la garantía el derecho a reparación de la mercancía en nuestras oficinas propias o autorizadas por nosotros. No abrir por ningún motivo el aparato, en caso de abrirlo o modificarlo se anula el derecho de garantía. No se conceden otros derechos al cliente (debido a la garantía). En muchos casos las reclamaciones se deben a errores de uso. Ellos se resuelven a través del teléfono o correo electrónico. Contacte a nuestro servicio al cliente en línea que le corresponde antes de hacer una reclamación con el fabricante.

ES
✆ 91 2754663

Eliminación



El embalaje se compone de materiales que respetan el medio ambiente que podrá desechar en los puntos locales de reciclaje.



¡No tire aparatos eléctricos en la basura doméstica!

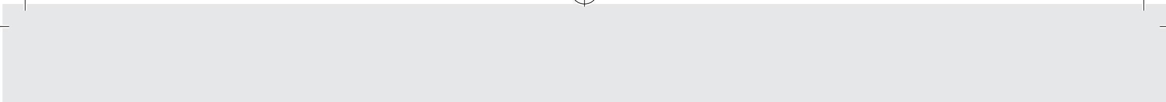
Según la directiva europea 2002 / 96 / CE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y en cumplimiento con el derecho nacional, los aparatos eléctricos usados se tienen que separar y reciclar sin dañar el medioambiente.

Para deshacerse del aparato una vez que ya no sirva pregunte a las autoridades locales o municipales.

Declaración de conformidad CE

Este aparato cumple las exigencias de las directivas nacionales y europeas vigentes. Esto está confirmado mediante el marcado CE. El fabricante dispone de las declaraciones correspondientes.







In queste istruzioni d'uso/sul cuscino per massaggio shiatsu vengono utilizzati i seguenti pittogrammi:			
	Leggere il manuale di istruzioni per l'uso!		Classe di protezione II
	Rispettare le avvertenze e le indicazioni per la sicurezza!		Pericolo di morte a causa di scossa elettrica in presenza di un cavo di alimentazione o di una spina difettosi!
V~	Volt (Tensione alternata)		Tenere il termoforo lontano dalla portata dei bambini!
W	Watt (Potenza attiva)		Non introdurre aghi nello scaldaletto!
Hz	Hertz (Frequenza di rete)		Pericolo di incendio!
	Pericolo di scottature! Attenzione alle superfici calde.	30	Il rivestimento può essere lavato in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo di lavaggio per capi delicati a 30 °C.
	Attenzione, rischio di scossa elettrica! Pericolo di morte!		Smaltire l'imballaggio e l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente!

Cuscino per massaggi shiatsu

Introduzione

Prendere dimestichezza con l'apparecchio per massaggio shiatsu prima di metterlo in funzione e di utilizzarlo per la prima volta. A questo scopo leggere attentamente le seguenti istruzioni d'uso e le indicazioni di sicurezza importanti. Utilizzare l'apparecchio per massaggio shiatsu solo nel modo descritto e per i campi di impiego indicati. Conservare bene le presenti istruzioni. In caso di consegna dell'apparecchio per massaggio shiatsu a terzi, fornire anche tutta la documentazione relativa ad esso.

Uso conforme

Questo apparecchio per massaggio shiatsu è destinato ad essere usato per il massaggio del corpo umano. L'apparecchio consente di massaggiare in modo mirato parti del corpo. Il prodotto è previsto esclusivamente per l'uso privato, non per l'uso medico o commerciale, e non può sostituire una terapia medica. In particolare è vietato utilizzarlo per massaggiare neonati, bambini piccoli o persone non autosufficienti e animali. L'apparecchio è destinato a essere usato in ambienti interni asciutti. Un utilizzo diverso da quello descritto o una modifica all'apparecchio per massaggio shiatsu non sono ammessi e possono provocare lesioni e / o danni all'apparecchio per massaggio shiatsu. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per i danni causati da un uso non conforme. L'apparecchio per massaggio shiatsu non è destinato all'uso commerciale.

Descrizione dei componenti

1 Interruttore On / Off
2 Interruttore per illuminazione e riscaldamento

AVVERTENZE IMPORTANTI – CONSERVARE PER L'USO FUTURO!

3 4 teste di massaggio (di cui 2 riscaldate e illuminate), rotanti a coppie
4 Federa

Fornitura

1 Cuscino per massaggio shiatsu
1 Alimentatore
1 Federa
1 Istruzioni d'uso

Dati tecnici

Tipo:	SSM 141 B2
Ingresso alimentatore:	100 – 240 V ~ 50 / 60 Hz 0,4 A
Uscita alimentatore:	12 V ⎓ 12 W
Dimensioni:	circa 32 x 23 x 11 cm (Lu x La x P)
Classe di protezione:	II / ⧈
Intensità di campo elettrico:	max. 5 000 V / m
Intensità di campo magnetico:	max. 80 A / m
Densità di flusso magnetico:	max. 0,1 millitesla

Materiale:
Rivestimento dell'apparecchio e federa:
Microfibra di pelo (100 % poliestere)

Produttore:
MGG Elektro GmbH
Königsbrücker Straße 61
01099 Dresden, Germany



Indicazioni di sicurezza importanti

L'inosservanza delle seguenti avvertenze può causare lesioni a persone o danni materiali (scossa elettrica, ustioni, incendio). Le seguenti indicazioni di sicurezza e di pericolo non servono solo a proteggere la salute dell'utilizzatore o di terzi, ma anche l'apparecchio per massaggio shiatsu. Osservare pertanto le presenti indicazioni di sicurezza e in caso di consegna dell'articolo a terzi, fornire anche queste istruzioni.



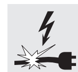


- ⚠ **ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE E DI INCIDENTI PER BAMBINI E INFANTI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi con il materiale per imballaggio. Sussiste pericolo di soffocamento.



ATTENZIONE! PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA! Assicurarsi che l'apparecchio per massaggio shiatsu, l'interruttore, l'alimentatore e il cavo non vengano a contatto con acqua, vapore o altri liquidi. Per questo motivo utilizzare l'apparecchio solo in ambienti interni asciutti (ad es. non utilizzarlo mai nella vasca da bagno o nella sauna). Non afferrare in nessun caso un apparecchio caduto nell'acqua. Estrarre immediatamente l'alimentatore dalla presa.





- Non usare mai il cavo di alimentazione per trasportare l'apparecchio per massaggio shiatsu, per appenderlo, per estrarre l'alimentatore dalla presa o per altro scopo diverso da quello previsto. Non stringere, piegare o torcere il cavo. Tenere l'apparecchio e il cavo lontani da calore, olio e spigoli aguzzi. In caso di danneggiamento o rottura del cavo di alimentazione, non toccare

il cavo, ma estrarre immediatamente l'alimentatore dalla presa. Un cavo danneggiato o aggrovigliato aumenta il rischio di scossa elettrica.

- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Non inserire nessun ago oppure oggetto appuntito nell'apparecchio per massaggio shiatsu.
- Utilizzare l'apparecchio:
  - solo con l'alimentatore fornito in dotazione e alla tensione di rete indicata sull'alimentatore,
  - e non durante un temporale.

ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI E SCOSSA ELETTRICA! Non esporre l'apparecchio a urti e non farlo cadere. Prima di ogni utilizzo controllare accuratamente che l'apparecchio per massaggio shiatsu, l'alimentatore e il relativo cavo non presentino segni di usura e / o danni. Non metterlo in funzione se si osservano segni di usura o danni oppure se l'apparecchio è stato utilizzato in modo scorretto e spegnerlo subito in caso di guasti o anomalie di funzionamento. In questo caso, prima di riutilizzarlo, riportarlo al rivenditore.

- **PERICOLO DI INCENDIO!** Non coprire l'apparecchio per massaggio shiatsu durante l'uso (cuscino, coperta, ecc.). Non utilizzare mai l'apparecchio nei pressi di benzina o altre sostanze leggermente infiammabili.
- Consultare un medico e il produttore del pacemaker cardiaco prima di utilizzare l'apparecchio per massaggio shiatsu. I campi elettrici e magnetici emessi da questo apparecchio in alcuni casi possono interferire con il funzionamento del pacemaker. Essi rientrano tuttavia nei valori limite: per informazioni su tali valori vedere il capitolo "Dati tecnici".

ATTENZIONE! Non utilizzare l'apparecchio per massaggio shiatsu per massaggi nella zona del cuore nel caso di portatori di pacemaker.

- I bambini o le persone che non hanno esperienza o non dispongono delle conoscenze necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio per massaggio shiatsu oppure con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate non devono utilizzare l'apparecchio senza la sorveglianza o la guida di una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio per massaggio shiatsu.
- Non utilizzare l'apparecchio per massaggio shiatsu in caso di persone non autosufficienti, bambini, persone insensibili al calore (ad es. diabetici, persone con modificazioni alla struttura della pelle dovute a malattie o cicatrici nell'area di applicazione) oppure animali. Non utilizzare l'apparecchio per massaggio shiatsu durante la gravidanza e in seguito all'assunzione di analgesici o alcol.
- Fare attenzione a non addormentarsi mentre l'apparecchio per massaggio shiatsu è in funzione. Non utilizzare l'apparecchio in un automezzo.
- **PERICOLO DI USTIONI!** Durante il funzionamento l'apparecchio presenta una superficie molto calda. Le persone insensibili al calore devono prestare molta attenzione durante l'uso dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio per massaggio shiatsu su parti e regioni del corpo e della pelle gonfie, ustionate, infiammate, malate o lesionate. In caso di dubbi, prima dell'uso consultare un medico, in particolare:
  - se si soffre di una malattia grave o si è subita un'operazione nel busto,
  - se si porta un pacemaker, un impianto o altri presidi,
  - in caso di trombosi,
  - in caso di dolori di origine non chiara.
- **ATTENZIONE! PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO!** Fare attenzione a che le dita o altre parti del corpo non finiscano la le testine di massaggio 3 rotanti.
- L'apparecchio per massaggio shiatsu non deve essere impiegato sul viso (ad es. occhi), sulla laringe, sui piedi o altre parti del corpo sensibili.
- Le riparazioni possono essere effettuate solo da tecnici specializzati o in un centro di riparazioni riconosciuto dal produttore. Riparazioni

non corrette possono comportare notevoli rischi per l'utilizzatore.

Messa in funzione / Uso

- La chiusura lampo dell'apparecchio per massaggio shiatsu è presente solo per motivi tecnici di produzione e non deve essere aperta.
  Nota: Durante il primo utilizzo l'apparecchio per massaggio shiatsu può sviluppare un odore di plastica, che comunque viene disperso dopo breve tempo.
  Nota: Utilizzare l'apparecchio per massaggio shiatsu per massimo 15 minuti. Un massaggio più lungo può provocare contrazioni dei muscoli dovuti a una stimolazione eccessiva.
- Inserire la spina di collegamento nella presa dell'apparecchio per massaggio shiatsu. Disporre il cavo in modo che non sia possibile inciamparvi.
- Eventualmente inserire la federa 4 sull'apparecchio per massaggio shiatsu.
  Nota: L'apparecchio per massaggio shiatsu può essere usato con o senza federa 4.
- Posizionare l'apparecchio per massaggio shiatsu nel punto da massaggiare ad es.:
  - parte superiore della schiena (vedi fig. C)
  - parte inferiore della schiena (vedi fig. D)
  - gambe (vedi fig. E).
- Accendere l'apparecchio per massaggio shiatsu con l'interruttore On / Off 1.
- Operando sull'interruttore per illuminazione e riscaldamento 2 è possibile accendere o disinserire la funzione di illuminazione e riscaldamento.
  L'interruttore di illuminazione e di riscaldamento 2 può essere azionato sia mentre la funzione di massaggio è attiva sia quando è disinserita. La funzione di illuminazione e riscaldamento è tuttavia operativa solamente quando la funzione di massaggio è attiva.
  Nota: Due teste di massaggio 3 sono riscaldate e illuminate durante l'applicazione.
- Appoggiare con cautela la parte del corpo contro l'apparecchio per massaggio shiatsu e spostare quindi il peso gradualmente sull'apparecchio o verso l'apparecchio.
  Nota: Non portare tutto il peso sulle parti mobili dell'apparecchio e non appoggiare nessun oggetto sull'apparecchio.
  Nota: Fare attenzione a che il massaggio venga percepito come piacevole e rilassante. Variare eventualmente la pressione e / o la posizione. Interrompere subito il massaggio se è doloroso o fastidioso.
- Spegnere l'apparecchio per massaggio shiatsu dopo l'uso con l'interruttore On / Off 1.

Risoluzione di problemi

○ Problema
● Causa
◉ Risoluzione

○ Le teste di massaggio ruotano più lentamente
● La pressione sulle teste di massaggio è eccessiva
◉ Ridurre la pressione sulle teste di massaggio

○ Le teste di massaggio non si muovono
● L'apparecchio non è collegato alla rete elettrica
◉ Inserire l'alimentatore e accendere l'apparecchio.

Pulizia e cura

- **⚠ ATTENZIONE! PERICOLO DI MORTE PER SCOSSA ELETTRICA!** Prima di pulire l'apparecchio per massaggio shiatsu scollegare sempre l'alimentatore dalla presa.
- **PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!** Ricollegare l'alimentatore all'apparecchio per massaggio shiatsu solo quando questo è completamente asciutto. In caso contrario vi è il pericolo di scossa elettrica.
- **ATTENZIONE!** Per pulire l'apparecchio per massaggio shiatsu non utilizzare nessun detergente chimico o sostanza abrasiva. In caso contrario l'apparecchio può danneggiarsi.

- ■ Pulire l'apparecchio solo nel modo indicato. Non devono penetrare in nessun caso liquidi nell'apparecchio o negli accessori.
- □ Le macchie più piccole possono essere eliminate con un panno o una spugna umida ed eventualmente una piccola quantità di detersivo per capi delicati liquido. Non utilizzare detergenti che contengono solventi.
- □ 30 Lavare la federa 4 in base ai simboli di pulizia riportati sull'etichetta. La federa può essere lavata in lavatrice. Impostare la lavatrice su un ciclo per capi delicati a 30 °C.
- □ Utilizzare un detersivo per capi delicati e dosarlo in base alle indicazioni del produttore.

Conservazione

- ■ **ATTENZIONE!** Fare raffreddare l'apparecchio per massaggio shiatsu prima di riporlo.
- □ In caso di inutilizzo prolungato conservare l'apparecchio per massaggio shiatsu nell'imballaggio originale in un luogo asciutto, senza appoggiarvi sopra altri oggetti.

Informazioni

Garanzia / Assistenza

Il prodotto è coperto da garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto in caso di difetti di materiale e di fabbricazione del prodotto.

La garanzia non vale:
- In caso di danni determinati da un esercizio non corretto.
- Per pezzi soggetti a usura.
- Per vizi, che al momento dell'acquisto erano già a conoscenza dell'acquirente.
- In caso di responsabilità dell'acquirente.

I diritti dell'acquirente ai sensi di legge derivanti dalla prestazione di garanzia non vengono lesi dalla presente garanzia.

Per godere della prestazione di garanzia all'interno del periodo di copertura della garanzia medesima, il Cliente deve presentare la prova di acquisto. La prestazione di garanzia deve essere fatta valere entro un periodo di anni tre dalla data di acquisto, e ciò nei confronti di:

MGG Elektro GmbH-Service
c / o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germany

In caso di prestazione di garanzia, l'acquirente ha il diritto alla riparazione della merce presso le nostre officine o presso quelle da noi autorizzate. L'apparecchio non può essere aperto per nessun motivo - in caso di apertura o di modifica il diritto di garanzia viene a decadere. A motivo dell'esistenza della garanzia, non viene concesso all'acquirente alcun ulteriore diritto. In molti casi, il motivo di presentazione dei reclami è rappresentato da situazioni spiegabili con errori di comando. Essi potrebbero facilmente essere risolti telefonicamente o per e-mail. Si prega di rivolgersi alla hotline di assistenza istituita per ricevere le domande degli acquirenti prima di presentare reclami presso il produttore.

IT
06 89386021

MT
800 62036

Smaltimento



L'imballaggio è costituito di materiali ecologici che si possono smaltire nei punti di raccolta per riciclaggio locali.



Non gettare apparecchi elettrici nella spazzatura domestica!

In base alla norma europea 2002 / 96 / CE relativa agli apparecchi elettrici ed elettronici usati,

ed in applicazione delle norme nazionali, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e condotti ad un loro riutilizzo non dannoso per l’ambiente.

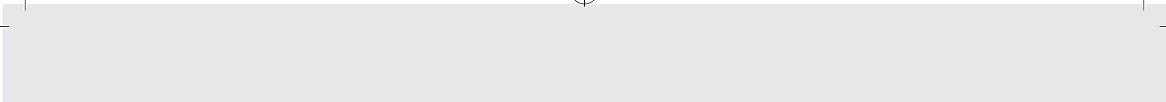
E’ possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento dell’apparecchio usato presso l’amministrazione cittadina o comunale.

Dichiarazione di conformità CE

Questo apparecchio è stato realizzato in osservanza dei requisiti previsti dalle direttive europee e nazionali. Tale circostanza viene confermata dall’apposizione del marchio CE. Le spiegazioni a ciò relative sono depositate presso il produttore.











Neste manual de instruções / na almofada de massagem Shiatsu são utilizados os seguintes pictogramas:			
	Ler manual de instruções!		Classe de protecção II
	Considerar as indicações de aviso e de segurança!		Perigo de morte por choque eléctrico em caso de danos no cabo ou ficha de rede!
V~	Volts (Tensão alternada)		Manter a almofada eléctrica fora do alcance das crianças!
W	Watt (Potência efectiva)		Não espetar agulhas!
Hz	Hertz (Frequência de rede)		Perigo de incêndio!
	Perigo de queimaduras! Atenção a superfícies quentes.	30	O revestimento pode ser lavado na máquina. Ajuste a máquina para uma lavagem delicada a 30 °C.
	Perigo de choque eléctrico! Perigo de morte!		Eliminar a embalagem e o aparelho de forma ecológica!

Almofada de massagem Shiatsu

Introdução



Familiarize-se com o aparelho de massagem Shiatsu antes da primeira colocação em funcionamento e da primeira utilização. Para tal, leia atentamente o seguinte manual de instruções e as indicações importantes de segurança. Utilize o aparelho de massagem Shiatsu apenas como descrito e para a finalidade indicada. Conserve este manual de instruções. Se entregar este aparelho a terceiros, entregue também todos os documentos respectivos.

Utilização correcta

Este aparelho de massagem Shiatsu destina-se a massagens do corpo humano. Assim, pode massajar as partes do corpo desejadas. O aparelho está previsto apenas para uso próprio e não para utilização médica ou comercial e não pode substituir um tratamento médico. Não pode ser utilizado para massajar bebés, crianças ou pessoas indefesas e animais. O aparelho é adequado para a utilização em espaços interiores secos. Qualquer outra utilização que não aquela acima descrita ou uma alteração do aparelho de massagem Shiatsu não são permitidas e podem causar ferimentos e / ou danos no aparelho. O fabricante não assume qualquer responsabilidade por danos resultantes de uma aplicação incorrecta. O aparelho de massagem Shiatsu não se destina ao uso industrial.

INDICAÇÕES IMPORTANTES – GUARDAR PARA UMA UTILIZAÇÃO POSTERIOR!

Descrição das peças

1 Interruptor Ligar / Desligar
2 Interruptor de luz e calor
3 4 cabeças de massagem (das quais 2 aquecidas e iluminadas), rotativas aos pares
4 Cobertura

Material fornecido

1 Almofada de massagem shiatsu
1 Fonte de alimentação
1 Cobertura
1 Manual de instruções

Dados técnicos

Tipo:	SSM 141 B2
Entrada da fonte de alimentação:	100–240 V ~ 50 / 60 Hz 0,4 A
Saída da fonte de alimentação:	12 V ⎓ 12 W
Dimensões:	aprox. 32 x 23 x 11 cm (C x L x P)
Classe de protecção:	II / ▣
Intensidade do campo eléctrico:	máx. 5 000 V / m
Intensidade do campo magnético:	máx. 80 A / m
Indução magnética:	máx. 0,1 militesla

Material:
Superfície do aparelho e revestimento: microfibra macia (100 % poliéster)

Fabricante:
MGG Elektro GmbH
Königsbrücker Straße 61
01099 Dresden, Germany



Indicações importantes de segurança

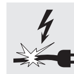
A inobservância das seguintes indicações pode causar danos pessoais e materiais (choque eléctrico, queimaduras, fogo). As seguintes indicações de segurança e de perigo não servem apenas para a protecção da sua saúde ou de terceiros, mas também para a protecção do aparelho de massagem Shiatsu. Por isso, respeite estas indicações de segurança e caso entregue o artigo a terceiros, entregue também este manual.




- ⚠ **AVISO! PERIGO DE MORTE E DE ACIDENTES PARA BEBÉS E CRIANÇAS!** Nunca deixe crianças sem vigilância com o material da embalagem. Existe perigo de asfixia.



AVISO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO! Certifique-se de que o aparelho de massagem, o interruptor, a fonte de alimentação e o cabo não entram em contacto com água, vapor ou outros líquidos. Por isso, apenas utilize o aparelho em espaços interiores secos (por ex. nunca na banheira, sauna). Nunca agarre num aparelho que tenha caído na água. Retire imediatamente a fonte de alimentação da tomada.

- Não utilize o cabo de rede para fins indevidos, por ex. para transportar o aparelho de massagem Shiatsu, para o pendurar ou para puxar a fonte de alimentação da tomada. Não entalar, dobrar ou rodar o cabo. Mantnha o aparelho

e o cabo afastado do calor, óleo e arestas afiadas. Se o cabo de rede ficar danificado ou partido, não toque no cabo e desligue imediatamente a fonte de alimentação da tomada. Um cabo danificado ou torcido aumenta o risco de choque eléctrico.

- **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Não espete agulhas ou objectos afiados no aparelho de massagem Shiatsu.
- Utilização do aparelho:
  - apenas com a fonte de alimentação fornecida e na tensão de rede indicada na fonte de alimentação,
  - não utilizar durante uma trovoada.

AVISO! PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO E DE FERIMENTOS! Não exponha o aparelho a impactos e não o deixe cair. Antes de cada utilização, verifique cuidadosamente o aparelho de massagem Shiatsu, a fonte de alimentação e os respectivos cabos quanto a sinais de desgaste e / ou danos. Não o coloque em funcionamento se verificar sinais de desgaste ou danos no mesmo, ou se o aparelho tiver sido utilizado de forma incorrecta e no caso de defeitos ou avarias de funcionamento desligue-o imediatamante. Neste caso, devolva o aparelho ao comerciante.

- **PERIGO DE INCÊNDIO!** Não cubra o aparelho de massagem Shiatsu durante a utilização (almofada, cobertura etc.). Nunca utilize o aparelho nas proximidades de gasolina ou outros materiais facilmente inflamáveis.
- Consulte o seu médico e o fabricante do seu pacemaker antes de utilizar o aparelho de massagem Shiatsu. Os campos eléctricos e magnéticos emitidos por este aparelho podem interferir com o funcionamento do seu pacemaker. No entanto, estes valores estão abaixo dos valores limite: poderá encontrar indicações relativamente a estes valores no capítulo “Dados técnicos”.

AVISO! Não utilize o aparelho de massagem Shiatsu para massagens na área do coração se tiver um pacemaker.

- Este aparelho de massagem Shiatsu não deve ser utilizado por crianças ou pessoas sem conhecimento ou experiência para o manusear ou que sofram de limitações das capacidades físicas, sensoriais ou mentais, sem a vigilância ou orientação de uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para assegurar que não brincam com o aparelho de massagem Shiatsu.
- Não utilize este aparelho de massagem Shiatsu em pessoas indefesas, crianças, pessoas sem sensibilidade ao calor (por ex. diabéticos, pessoas com doenças dermatológicas ou áreas de pele cicatrizada na área de aplicação) ou animais. não utilize o aparelho de massagem Shiatsu durante a gravidez, após a ingestão de analgésicos ou álcool.
- Tenha atenção para não adormecer enquanto o aparelho de massagem Shiatsu está ligado. Não utilize o aparelho de massagem em veículos pesados.
- **PERIGO DE QUEIMADURAS!** O aparelho fica com uma superfície quente durante o funcionamento. Pessoas sem sensibilidade ao calor, devem ter cuidado ao utilizar o aparelho.
- Não utilize o aparelho de massagem Shiatsu sob pele, partes e zonas do corpo inchadas, queimadas, inflamadas ou feridas. No caso de dúvida, antes da utilização, consulte um médico, sobretudo:
  - se sofrer duma doença grave ou se foi submetida a uma operação na parte superior do corpo,
  - se tiver um pacemaker, implantes ou outro meio auxiliar,
  - no caso de tromboses,
  - no caso de dores de causa desconhecida.
- **CUIDADO! PERIGO DE ESMAGAMENTO!** Tenha atenção para não colocar os dedos ou outras partes do corpo entre as cabeças de massagem 3 rotativas.
- O aparelho de massagem Shiatsu não pode ser aplicado na face (por ex. olhos), na laringe, pés ou outras partes do corpo sensíveis.

- As reparações só podem ser efectuadas por técnicos ou em oficinas reconhecidas pelo fabricante. Reparações indevidas podem representar perigos significativos para o utilizador.

Colocação em funcionamento / operação

- O fecho de correr presente no aparelho de massagem Shiatsu não pode ser aberto, uma vez que este apenas se encontra disponível por motivos técnicos de produção.
  Nota: Na primeira utilização é possível que o aparelho de massagem Shiatsu liberte um odor a plástico que desaparecerá passado um curto espaço de tempo.
  Nota: Utilize o aparelho de massagem Shiatsu durante, no máximo, 15 minutos. Uma massagem mais longa pode originar distensões devido a sobrestimulação dos músculos.
- □ Introduza a ficha de ligação no conector presente no aparelho de massagem. Posicione o cabo protegido contra tropeçamento.
- □ Se necessário, aperte a cobertura 4 sobre o aparelho de massagem Shiatsu.
  Nota: O aparelho de massagem Shiatsu pode ser utilizado com e sem cobertura 4.
- □ Posicione o aparelho de massagem Shiatsu no local que deve ser massajado por ex.:
  - área superior das costas (ver fig. C)
  - área inferior das costas (ver fig. D)
  - pernas (ver fig. E).
- □ Ligue o aparelho de massagem Shiatsu com o interruptor Ligar / Desligar 1.
- □ Com o interruptor de luz e calor 2 pode ligar e desligar as funções de luz e de calor.
  O interruptor de luz 2 pode ser accionado durante a massagem bem como em estado desligado. No entanto, a função de luz e calor está disponível apenas no estado de massagem.
  Nota: Duas das cabeças de massagem 3 aquecem e estão iluminadas durante a utilização.
- □ Pressione a parte do corpo cuidadosamente contra o aparelho de massagem Shiatsu e afaste o seu peso passo a passo sob ou contra o aparelho.
  Nota: Nunca se coloque nem posicione todo o seu peso sobre as peças móveis do aparelho e não coloque objectos pesados sobre o mesmo.
  Nota: Certifique-se de que a massagem é agradável e relaxante. Se necessário, altere a pressão e / ou a sua posição. Interrompa a massagem de imediato caso sinta dores ou desconforto.
- □ Desligue o aparelho de massagem Shiatsu após a utilização com o interruptor Ligar / Desligar 1.

Resolução do problema

○ Problema
● Causa
◉ Resolução

○ Cabeças de massagem rodam mais lentamente
● A pressão das cabeças de massagem é demasiado elevada
◉ Descarregar as cabeças de massagem

○ As cabeças de massagem não de movimentam
● O aparelho não está ligado à corrente eléctrica
◉ Colocar a fonte de alimentação e ligar o aparelho

Limpeza e conservação

- ⚠ **AVISO! PERIGO DE MORTE POR CHOQUE ELÉCTRICO!** Antes da limpeza do aparelho de massagem Shiatsu, retirar sempre a fonte de alimentação da tomada.
- **PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO!** Ligue novamente a fonte de alimentação ao aparelho de massagem Shiatsu apenas se este estiver completamente seco. Caso contrário, existe perigo de choque eléctrico.

- **CUIDADO!** Não utilize quaisquer produtos químicos ou abrasivos para a limpeza do aparelho de massagem Shiatsu. Caso contrário, este poderá ficar danificado.
- Limpe o aparelho apenas na forma indica. Nunca pode ocorrer a infiltração de líquidos no aparelho ou nos acessórios.
- As pequenas nódoas podem ser removidas com um pano ou uma esponja húmida e eventualmente com um pouco de detergente líquido. Não utilize produtos de limpeza que contêm solventes.
- Limpe a cobertura [4] conforme os símbolos de limpeza da etiqueta. Esta pode ser lavada na máquina. Ajuste a máquina para uma lavagem delicada a 30 °C.
- Utilize um produto de limpeza suave e respeite as indicações do fabricante em relação à quantidade a utilizar.

Armazenamento

- **CUIDADO!** Deixe o aparelho de massagem Shiatsu arrefecer antes de o guardar.
- Armazene o aparelho de massagem Shiatsu na embalagem original em local seco e sem pesos em cima, se não o utilizar durante um período longo de tempo.

Informações

Garantia / Assistência técnica

Este produto tem 3 anos de garantia, a partir da data de compra, que abrange defeitos de material e de fabrico.

A garantia não é válida:
- Em caso de danos provocados por uso indevido.
- Para peças sujeitas a desgaste.
- Para defeitos que já eram do conhecimento do cliente no momento da compra.
- Em caso de responsabilidade do cliente.

Os direitos legais do cliente permanecem inalterados por esta garantia.
Para a reclamação de uma garantia dentro do período de garantia, o cliente deve apresentar o comprovativo da compra. A garantia deve ser reclamada dentro de um prazo de 3 anos a partir da data de compra perante a

MGG Elektro GmbH-Service
c / o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germany

Em caso de garantia, o cliente tem o direito à reparação da mercadoria pelas nossas próprias oficinas ou por oficinas autorizadas. Não abra o aparelho por razão alguma – em caso de abertura ou alteração, perde o direito à garantia. Não são concedidos outros direitos ao cliente (com base na garantia). Em muitos casos, a razão das reclamações recai sobre erros de utilização. Estes podem ser eliminados sem mais delongas por telefone ou por e-mail. Por favor, contacte a linha de apoio ao cliente criada para si, antes de reclamar junto ao fabricante.

PT
✆ 2 17616099

Eliminação



A embalagem é composta por materiais recicláveis, que pode eliminar nos pontos de reciclagem locais.



Nunca coloque aparelhos eléctricos no lixo doméstico!

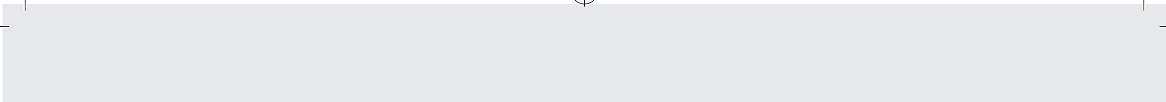
Segundo a Directiva Europeia 2002 / 96 / CE relativa a aparelhos eléctricos e electrónicos usados e a conversão no direito nacional, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e sujeitos a uma reciclagem ecológica.

Pode obter informações relativas à eliminação do aparelho usado através dos responsáveis legais pela reciclagem no seu município.

● Declaração de conformidade CE

Este aparelho cumpre as exigências das directivas nacionais e europeias em vigor. Isto é confirmado pelo símbolo CE. As respectivas declarações encontram-se na posse do fabricante.







The following pictograms are used in these operating instructions or on the shiatsu massage cushion:			
	Read instruction manual!		Safety class II
	Observe caution and safety notes!		Risk of loss of life by electric shock from damaged mains lead or mains plug!
V~	Volt (AC)		Keep the heating pad out of the reach of children!
W	Watts (Effective power)		Do not stick needles into it.
Hz	Hertz (Mains frequency)		Risk of fire!
	Danger of burns! Warning – Hot surfaces.	30	The cover is machine-washable. Set the washing machine on a gentle 30 °C washing program.
	Caution – Electric shock! Danger to life!		Dispose of the packaging and the device in an environmentally friendly manner!

Shiatsu Massage Cushion

Introduction



Before preparing the shiatsu massage cushion for use and before using it for the first time, please make yourself familiar with the product. In addition, please refer carefully to the operating instructions below and the important safety advice. Use the shiatsu massage cushion only as described and for the indicated purposes. Keep these instructions in a safe place. If you pass the shiatsu massage cushion on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation.

Proper use

This shiatsu massage cushion is intended for massaging the human body. You can use it to massage particular parts of the body. The device is intended for personal use only and not for medical or commercial use. It cannot be a substitute for medical treatment. It must not be used in particular for massaging babies, infants, helpless people or animals. The device is intended for use in dry indoor environments. Any use other than that described above or modification to the shiatsu massage cushion is not permitted and could lead to injury and / or damage to the shiatsu massage cushion. The manufacturer accepts no liability for any damage caused by improper use. The shiatsu massage cushion is not intended for commercial use.

Description of parts and features

1 ON / OFF switch
2 Light and heat switch
3 4 Massage heads (of which 2 are heated and illuminated), rotating in pairs
4 Cover

IMPORTANT ADVICE – KEEP SAFE FOR LATER REFERENCE!

Included items

1 Shiatsu massage cushion
1 Plug-in mains adapter
1 Cover
1 Operating instructions

Technical data

Model:	SSM 141 B2
Mains adapter input:	100 – 240 V ~ 50 / 60 Hz 0.4 A
Mains adapter output:	12 V ⎓ 12 W
Dimensions:	approx. 32 x 23 x 11 cm (L x W x D)
Protection class:	II / ⧈
Electrical field strength:	max. 5,000 V / m
Magnetic field strength:	max. 80 A / m
Magnetic flux density:	max. 0.1 millitesla

Material:
Device surface and cover:
Microfibre (100 % polyester)

Manufacturer:
MGG Elektro GmbH
Königsbrücker Straße 61
01099 Dresden, Germany

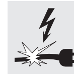


Important safety advice

Non-observation of the following advice may lead to personal injury, death or damage to property (electric shock, skin burns, fire). The following advice on safety and hazards is intended to protect your health and that of other people as well as to protect the shiatsu massage device. Observe this safety advice. If you pass the device on to anyone else, please pass on these operation instructions as well.

  **⚠ WARNING! DANGER TO LIFE AND RISK OF ACCIDENTS FOR INFANTS AND CHILDREN!** Never leave children unattended with the packaging material, as it can cause suffocation.

 **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the massage device, switch, mains adapter and lead do not come into contact with water, steam or other liquids. Use the device only in dry indoor environments (e.g. never in the bath, sauna). If a device falls into water, do not attempt to pick it up. Pull the mains adapter out of the mains socket immediately.

  Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry or hang up the device or to pull the plug-in mains adapter out of the mains socket. Do not allow the lead to become trapped, kinked or twisted. Keep the device and lead away from heat, oil and sharp edges. If the mains lead is damaged or severed, do not touch the mains lead but pull the plug-in mains adapter out of the mains socket. Damaged or tangled leads increase the risk of electric shock.

  **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Do not insert needles or pointed objects into the shiatsu massage device.

 Operate the device:
- only with the supplied mains adapter and at the mains voltage indicated on the mains adapter and,
- never operate it during a thunderstorm.

⚠ **WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK AND INJURY!** Do not drop the device and do not subject it to impact. Check the shiatsu massage device, mains adapter and its lead carefully for signs of wear or damage. Do not use the device if you discover any wear or damage or if the device has been used improperly. Stop using the device immediately in the event of defects or malfunction occurring. In this case, send the device back to the dealer before using it again.

- **RISK OF FIRE!** Do not cover the shiatsu massage device during use (cushions, covers etc.). Never use the device near petrol or other readily flammable substances.
- Ask your doctor and, if relevant, the manufacturer of your heart pacemaker before you use this shiatsu massage device. Under certain circumstances, the electrical and magnetic fields emitted from the device could interfere with the proper functioning of your heart pacemaker. However, the parameters of the fields do not exceed the permitted limits: for information on these limits please refer to the section on "Technical data".

⚠ **WARNING!** Do not use the shiatsu massage device for massaging around the heart if you have a heart pacemaker.

- Children or persons who lack the knowledge or experience to use the shiatsu massage device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the shiatsu massage device without supervision or instruction by a person responsible for their safety. Children must never be allowed to play with the shiatsu massage device.
- Do not use this shiatsu massage device on helpless people, on children, or people who are insensitive to heat (e.g. diabetics, people whose skin is affected by illness or who have scarred skin in the area where the heat will be applied) or animals. Do not use the shiatsu massage device during pregnancy, after taking painkilling medication or alcohol.
- Ensure that you do not fall asleep while the shiatsu massage device is operating. Do not use the massage device while driving.
- **RISK OF BURNS!** The surface of the device becomes hot during operation. People who are insensitive to heat must be careful while using the device.
- Do not use the shiatsu massage device on swollen, burned, inflamed, diseased or injured parts or regions of the body or areas of skin. If in doubt take medical advice, in particular:
  - if you suffer from a serious illness or have had an operation on the upper part of your body,
  - if you have a heart pacemaker, implant or other medical device,
  - if you are suffering from thrombosis,
  - if you suffer from pains with an undiagnosed cause.
- **CAUTION! RISK OF SHEARING OR CRUSHING INJURY!** Ensure that your fingers or other body parts do not get themselves between the rotating massage heads 3.
- The shiatsu massage device must not be used on the face (e.g. eyes), on the larynx, the feet or other sensitive body parts.
- Have any repairs carried out only by qualified specialist personnel or in a workshop approved by the manufacturer. Unsatisfactory repairs can lead to considerable danger for the user.

Bringing into use / operation

- Do not open the zip fastener on the shiatsu massage device. It is provided for reasons connected with the manufacturing process only.

Note: The shiatsu massage device may give off an odour of plastic on first use. This odour will cease to develop after a short while.

Note: Use the shiatsu massage device for a maximum of 15 minutes. Longer use may lead to over-stimulation and hence tension in the muscles.

- Insert the connector plug into the socket in the massage device. Position the lead to avoid creating a trip hazard.
- If necessary pull the cover [4] over the shiatsu massage device.
  Note: The shiatsu massage device can be used with or without a cover [4].
- Position the shiatsu massage device on the place to be massaged, e.g.:
  - Upper back region (see Fig. C)
  - Lower back region (see Fig. D)
  - Legs (see Fig. E).
- Switch on the shiatsu massage device with the On / Off switch [1].
- This light and heat switch [2] can be used to switch the light and heat function on and off. The light and heat switch [2] can be used with the device in massage mode as well as while the device is switched off. However, the light and heat function is only available while the device is in massage mode.
  Note: Two of the massage heads [3] are heated and illuminated during use.
- Press the body part carefully against the shiatsu massage device and move your weight around little by little on or against the device.
  Note: Do not lay, sit or stand with your full weight on the moving parts of the device. Do not stand any objects on the device.
  Note: Always bear in mind that massage should feel pleasant and relaxing. If necessary, vary the pressure and / or your position. Stop the massage immediately if it starts to feel painful or unpleasant.
- Switch off the shiatsu massage device with the On / Off switch [1] after use.

Troubleshooting

○ Problem
● Cause
◉ Remedy

○ Massage heads rotate slower and slower
● Too much pressure on massage heads
◉ Reduce pressure on massage heads

○ Massage heads do not move
● Device is not connected to the mains supply
◉ Insert the plug-in mains adapter and switch on the device.

Cleaning and care

- ■ ⚠ **WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE FROM ELECTRIC SHOCK!** Always pull the plug-in mains adapter from the mains socket before cleaning the shiatsu massage device.
- ■ **RISK OF ELECTRIC SHOCK!** Ensure that the shiatsu massage device is completely dry before you connect the plug-in mains adapter to the shiatsu massage device. Otherwise there is a risk of electric shock.
- ■ **CAUTION!** Do not use chemical cleaners or scouring agents for cleaning the shiatsu massage device. Otherwise you may damage it.
- ■ Clean the device only in the manner indicated. Under no circumstances must any liquid be allowed to enter the device or the accessories.
- Small stains can be removed with a cloth or moist sponge and if necessary with a little mild detergent. Do not use solvent-containing cleaners.
- 30 Clean the cover [4] in accordance with the cleaning symbols on the label. It is machine-washable. Set the washing machine on a gentle 30 °C washing program.
- Use a mild detergent at the dose recommended by the manufacturer.

Storing

- ■ **CAUTION!** Let the shiatsu massage device cool before putting it away.
- If the shiatsu massage device is not to be used for some time, store it in the original packaging in a dry environment and do not place any objects on top of it.

Information

Warranty / Service centre

We provide a 3-year warranty covering faults in materials or manufacture of the product from the purchase date.

The warranty does not cover:
- Damage resulting from improper use.
- Wear parts.
- Defects that were known to the customer at the time of purchase.
- Damage for which the customer was responsible.

This warranty does not affect the customer's legal rights.
The customer must provide proof of purchase in order for any warranty claims within the warranty period to be honoured. Claims under the warranty within a period of 3 years from the date of purchase are honoured by

MGG Elektro GmbH-Service
c / o Dachser GmbH & Co. KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germany

In the event of a warranty claim, the customer has the right to have the goods repaired by our own workshop or a workshop authorised by use. The device must not be opened for any reason. Opening or modifying the device invalidates the warranty. This warranty does not grant any additional rights to the customer. Complaints are often initiated by difficulties encountered during use. Many of these complaints can be resolved by telephone or e-mail. Please contact our Service Hotline in the first instance, before you return the device to the manufacturer.

GB
✆ 020 30249050

MT
✆ 800 62036

Disposal



The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002 / 96 / EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn out electrical devices.

Declaration of conformity CE

This appliance complies with the requirements of the relevant European and national guidelines.
This is confirmed by the CE mark.
The relevant declarations are held by the manufacturer.



In dieser Bedienungsanleitung / am Shiatsu-Massagekissen werden folgende Piktogramme verwendet:			
	Bedienungsanleitung lesen!		Schutzklasse II
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!		Lebensgefahr durch elektrischen Schlag bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker!
V~	Volt (Wechselspannung)		Kinder vom Gerät fernhalten!
W	Watt (Wirkleistung)		Keine Nadeln hineinstechen!
Hz	Hertz (Frequenz)		Brandgefahr!
	Verbrennungsgefahr! Warnung vor heißen Oberflächen.	30	Der Bezug ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!		Verpackung und Gerät umweltgerecht entsorgen!

Shiatsu-Massagekissen

Einleitung



Machen Sie sich vor der Inbetriebnahme und dem ersten Gebrauch mit dem Shiatsu-Massagegerät vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die wichtigen Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Shiatsu-Massagegerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Shiatsu-Massagegerätes an Dritte ebenfalls mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Shiatsu-Massagegerät ist zur Massage des menschlichen Körpers bestimmt. Sie können damit gezielt Körperpartien massieren. Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen und kann nicht eine ärztliche Behandlung ersetzen. Es dürfen insbesondere keine Säuglinge, Kleinkinder oder hilflose Personen und keine Tiere massiert werden. Das Gerät ist zum Gebrauch in trockenen Innenräumen bestimmt. Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben oder eine Veränderung des Shiatsu-Massagegerätes ist nicht zulässig und kann zu Verletzungen und / oder Beschädigungen des Shiatsu-Massagegerätes führen. Für Schäden, deren Ursachen in bestimmungswidriger Anwendung liegen, übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Shiatsu-Massagegerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

WICHTIGE HINWEISE – FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN!

Teilebeschreibung

1 Ein- / Aus-Schalter
2 Licht- und Wärmeschalter
3 4 Massageköpfe (davon 2 beheizt und beleuchtet), paarweise rotierend
4 Bezug

Lieferumfang

1 Shiatsu-Massagekissen
1 Steckernetzteil
1 Bezug
1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Typ:	SSM 141 B2
Netzteileingang:	100 – 240 V ~ 50 / 60 Hz 0,4 A
Netzteilausgang:	12 V ⎓ 12 W
Abmessungen:	ca. 32 x 23 x 11 cm (L x B x T)
Schutzklasse:	II / ⧈
Elektrische Feldstärke:	max. 5 000 V / m
Magnetische Feldstärke:	max. 80 A / m
Magnetische Flussdichte:	max. 0,1 Milli-Tesla

Material:
Geräteoberfläche und Bezug:
Micro-Flauschfaser (100 % Polyester)

Hersteller:
MGG Elektro GmbH
Königsbrücker Straße 61
01099 Dresden, Germany



Wichtige Sicherheitshinweise

Ein Nichtbeachten der nachfolgenden Hinweise kann Personen- oder Sachschäden (elektrischer Schlag, Hautverbrennung, Brand) verursachen. Die folgenden Sicherheits- und Gefahrenhinweise dienen nicht nur zum Schutz Ihrer Gesundheit bzw. der Gesundheit Dritter, sondern auch zum Schutz des Shiatsu-Massagegerätes. Beachten Sie daher diese Sicherheitshinweise und übergeben Sie diese Anleitung bei Weitergabe des Artikels.

-  **⚠ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr.

 **WARNUNG! STROMSCHLAGGEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass das Massage-Gerät, der Schalter, das Netzteil und das Kabel nicht mit Wasser, Dampf oder anderen Flüssigkeiten in Berührung kommen. Benutzen Sie das Gerät deshalb nur in trockenen Innenräumen (z.B. nie in der Badewanne, Sauna). Greifen Sie keinesfalls nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort das Steckernetzteil aus der Steckdose.

-  Zweckentfremden Sie das Netzkabel nicht, um das Shiatsu-Massagegerät zu tragen, aufzuhängen oder um das Steckernetzteil aus der Steckdose zu ziehen. Kabel nicht einklemmen, knicken oder drehen. Halten Sie Gerät und Kabel fern von Hitze, Öl und scharfen Kanten. Wird das Netzkabel beschädigt oder durchtrennt, berühren Sie das Netzkabel nicht, sondern ziehen Sie sofort das Steckernetzteil aus der Steckdose. Beschädigte

oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **STROMSCHLAGGEFAHR!** Stecken Sie keine Nadeln oder spitze Gegenstände in das Shiatsu-Massagegerät.
- Betreiben Sie das Gerät:
  - nur mit dem mitgelieferten Netzteil und an der auf dem Netzteil angegebenen Netzspannung,
  - nicht während eines Gewitters.

WARNUNG! STROMSCHLAG- UND VERLETZUNGSGEFAHR! Setzen Sie das Gerät keinen Stößen aus und lassen Sie es nicht fallen. Überprüfen Sie das Shiatsu-Massagegerät, Netzteil und dessen Leitung vor jeder Anwendung sorgfältig, ob es Anzeichen von Abnutzung und / oder Beschädigung aufweist. Nehmen Sie es nicht in Betrieb, wenn Sie Abnutzungen oder Beschädigungen feststellen oder wenn das Gerät unsachgemäß gebraucht wurde und schalten Sie es im Falle von Defekten oder Betriebsstörungen sofort aus. Geben Sie es in diesem Fall vor erneutem Gebrauch zum Händler zurück.

- **BRANDGEFAHR!** Decken Sie das Shiatsu-Massagegerät während der Verwendung nicht ab (Kissen, Decke etc.). Verwenden Sie das Gerät nie in der Nähe von Benzin oder anderen leicht entflammbaren Stoffen.
- Befragen Sie Ihren Arzt und den Hersteller Ihres Herzschrittmachers, bevor Sie dieses Shiatsu-Massagegerät verwenden. Die von diesem Gerät ausgehenden elektrischen und magnetischen Felder können unter Umständen die Funktion Ihres Herzschrittmachers stören. Sie liegen jedoch unter den Grenzwerten: Hinweise zu diesen Werten finden Sie im Kapitel „Technische Daten".

WARNUNG! Verwenden Sie das Shiatsu-Massagegerät nicht für Massagen im Herzbereich, wenn Sie einen Herzschrittmacher tragen.

- Kinder oder Personen, denen es an Wissen oder Erfahrung im Umgang mit dem Shiatsu-Massagegerät mangelt, oder die in ihren körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten eingeschränkt sind, dürfen das Shiatsu-Massagegerät nicht ohne Aufsicht oder Anleitung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person benutzen. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Shiatsu-Massagegerät spielen.
- Verwenden Sie dieses Shiatsu-Massagegerät nicht bei Hilflosen, Kindern, wärmeunempfindlichen Personen (z.B. Diabetikern, Personen mit krankheitsbedingten Hautveränderungen oder vernarbten Hautarealen im Anwendungsgebiet) oder Tieren. Verwenden Sie das Shiatsu-Massagegerät nicht in der Schwangerschaft, nach der Einnahme von schmerzlindernden Medikamenten oder Alkohol.
- Achten Sie darauf, dass Sie nicht einschlafen, während das Shiatsu-Massagegerät in Betrieb ist. Verwenden Sie das Massagegerät nicht im Kraftfahrzeug.
- **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Das Gerät hat während des Betriebs eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze unempfindlich sind, müssen bei Gebrauch des Geräts vorsichtig sein.
- Verwenden Sie das Shiatsu-Massagegerät nicht auf geschwollenen, verbrannten, entzündeten, erkrankten oder verletzten Haut- und Körperpartien und -regionen. Holen Sie im Zweifelsfall vor der Anwendung ärztlichen Rat ein, vor allem:
  - wenn Sie an einer schweren Krankheit leiden oder eine Operation am Oberkörper hinter sich haben,
  - wenn Sie einen Herzschrittmacher, Implantate oder andere Hilfsmittel tragen,
  - bei Thrombosen,
  - bei Schmerzen ungeklärter Ursache.
- **VORSICHT! QUETSCHGEFAHR!** Achten Sie darauf, dass Sie nicht mit den Fingern oder anderen Körperteilen zwischen die rotierenden Massageköpfe 3 geraten.
- Das Shiatsu-Massagegerät darf nicht im Gesicht (z.B. Augen), auf dem Kehlkopf, den Füßen oder anderen empfindlichen Körperpartien eingesetzt werden.
- Reparaturen dürfen nur von Fachkräften oder in einer vom Hersteller anerkannten Reparatur-

werkstatt durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen.

Inbetriebnahme / Bedienung

- ⚠ Der Reißverschluss am Shiatsu-Massagegerät darf nicht geöffnet werden, da er nur aus produktionstechnischen Gründen vorhanden ist.
  Hinweis: Beim ersten Gebrauch kann das Shiatsu-Massagerät einen Geruch nach Kunststoff entwickeln, der sich jedoch nach kurzer Zeit verliert.
  Hinweis: Verwenden Sie das Shiatsu-Massagegerät maximal 15 Minuten. Eine längere Massage kann durch Überstimulation der Muskeln zu Verspannungen führen.
- ☐ Stecken Sie den Anschlussstecker in die Buchse am Massage-Gerät. Verlegen Sie das Kabel stolpersicher.
- ☐ Ziehen Sie ggf. den Bezug [4] über das Shiatsu-Massagegerät.
  Hinweis: Das Shiatsu-Massagerät kann mit und ohne Bezug [4] verwendet werden.
- ☐ Positionieren Sie das Shiatsu-Massagegerät an der Stelle, die massiert werden soll z.B.:
  - oberer Rückenbereich (siehe Abb. C)
  - unterer Rückenbereich (siehe Abb. D)
  - Beine (siehe Abb. E).
- ☐ Schalten Sie das Shiatsu-Massagegerät mit dem Ein- / Aus-Schalter [1] ein.
- ☐ Mit dem Licht- und Wärmeschalter [2] können Sie die Licht- und Wärmefunktion ein- bzw. ausschalten.
  Der Licht- und Wärmeschalter [2] kann sowohl während des Massagebetriebes als auch im ausgeschalteten Zustand betätigt werden. Die Licht- und Wärmefunktion steht jedoch nur im Massagebetrieb zur Verfügung.
  Hinweis: Zwei der Massageköpfe [3] sind während der Anwendung beheizt und beleuchtet.
- ☐ Drücken Sie die Körperpartie vorsichtig gegen das Shiatsu-Massagegerät und verlagern Sie dann Ihr Gewicht nach und nach auf bzw. gegen das Gerät.
  Hinweis: Legen, setzen oder stellen Sie sich nicht mit vollem Gewicht auf die beweglichen Teile des Gerätes und stellen Sie keine Gegenstände auf dem Gerät ab.
  Hinweis: Achten Sie darauf, dass Sie die Massage als angenehm und entspannend empfinden. Variieren Sie ggf. den Druck und / oder Ihre Position. Brechen Sie die Massage sofort ab, wenn sie schmerzhaft oder unangenehm ist.
- ☐ Schalten Sie das Shiatsu-Massagegerät nach dem Gebrauch mit dem Ein / Aus-Schalter [1] aus.

Problembehebung

○ Problem
● Ursache
◉ Behebung

○ Massageköpfe rotieren langsamer
● Druck auf Massageköpfe ist zu groß
◉ Massageköpfe entlasten

○ Massageköpfe bewegen sich nicht
● Gerät ist nicht am Stromnetz angeschlossen
◉ Steckernetzteil einstecken und Gerät einschalten.

Reinigung und Pflege

- ⚠ **WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!** Ziehen Sie vor der Reinigung des Shiatsu-Massagegerätes stets das Steckernetzteil aus der Steckdose.
- ⚠ **STROMSCHLAGGEFAHR!** Verbinden Sie das Steckernetzteil erst wieder mit dem Shiatsu-Massagegerät, wenn es vollständig trocken ist. Andernfalls besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **VORSICHT!** Verwenden Sie zur Reinigung des Shiatsu-Massagegerätes keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel. Andernfalls kann es beschädigt werden.

- Reinigen Sie das Gerät nur in der angegebenen Weise. Es darf keinesfalls Flüssigkeit in das Gerät oder das Zubehör eindringen.
- Kleinere Flecken können mit einem Tuch oder feuchten Schwamm und eventuell etwas flüssigem Feinwaschmittel entfernt werden. Verwenden Sie keine lösungsmittelhaltigen Reiniger.
- 30 Reinigen Sie den Bezug 4 gemäß den Reinigungssymbolen auf dem Etikett. Er ist maschinenwaschbar. Stellen Sie die Waschmaschine auf einen Schonwaschgang bei 30 °C ein.
- Benutzen Sie ein Feinwaschmittel und dosieren Sie es nach Angaben des Herstellers.

Lagerung

- **VORSICHT!** Lassen Sie das Shiatsu-Massagegerät vor der Lagerung abkühlen.
- Lagern Sie das Shiatsu-Massagegerät in der Originalverpackung in trockener Umgebung und ohne Beschwerung, wenn Sie es längere Zeit nicht verwenden.

Informationen

Garantie / Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Gerätes.

Die Garantie gilt nicht:
- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Für Mängel, die dem Kunden bereits bei Kauf bekannt waren.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt.
Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der

MGG Elektro GmbH-Service
c / o Dachser GmbH & Co.KG
Thomas-Dachser-Str. 1
89129 Langenau, Germany

geltend zu machen.

Der Kunde hat im Garantiefall das Recht zur Reparatur der Ware bei unseren eigenen oder bei von uns autorisierten Werkstätten. Das Gerät aus keinem Grund öffnen – im Falle von Öffnung oder Veränderung erlischt der Garantieanspruch. Weitergehende Rechte werden dem Kunden (aufgrund der Garantie) nicht eingeräumt. In vielen Fällen liegt der Grund für Reklamationen in Bedienungsfehlern. Diese könnten ohne Weiteres telefonisch oder per E-Mail behoben werden. Bitte wenden Sie sich an die für Sie eingerichtete Service-Hotline, bevor Sie das Gerät beim Hersteller reklamieren.

DE
✆ 02151 7809696

AT
✆ 01 206091047

CH
✆ 044 2001140

Entsorgung



Die Verpackung und das Verpackungsmaterial bestehen aus umweltfreundlichen Materialien. Sie können in den örtlichen Recyclingbehältern entsorgt werden.



Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.

● Konformitätserklärung CE

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Dies wird durch CE-Kennzeichnung bestätigt. Entsprechende Erklärungen sind beim Hersteller hinterlegt.







